

Docente: Bruce D. Marron
Ciclo: 25-2
Materia: Terminología Especializada en Documentos de Tecnología e Ingeniería
Curso: IT0627
Licenciatura: Interpretación y Traducción
Horario: Jueves 16:00 – 19:00
Grupo: 6A2

HW_06.1 Tech, Document Summary, Translation, and Vocab Rubric (convert to 10 point scale)

Criteria	3 Points (Excellent)	2 Points (Satisfactory)	1 Point (Needs Improvement)
Summary Quality (Task 1)	Comprehensive summary capturing all key points, demonstrates deep understanding of the technical document; clear, concise, and well-structured	Covers most main ideas, some depth missing; generally accurate interpretation	Superficial summary, misses critical points, lacks clarity
Translation Accuracy (Task 2)	Precise translation maintaining technical terminology, nuanced understanding of context, grammatically flawless	Generally accurate translation, minor terminological or grammatical errors	Inaccurate translation, significant meaning distortion
Technical Terminology Definition (Task 3)	Provides comprehensive definitions in both English and Spanish; includes technical context, etymology, and usage examples	Provides basic definitions in both languages; some technical context missing	Incomplete or incorrect definitions; lacks bilingual clarity
Technical Accuracy and Presentation	Exceptional clarity, professional-level technical writing, seamless bilingual communication	Clear communication with minor technical writing issues	Unclear communication, significant technical writing challenges

Assignment

HW_06.1 [Due: 20 Mar 2025]

--- Task 1

Read the entire document, "Semiconductores-Tecnológico-Nacional-México.pdf" and write a brief summary of the article in English.

--- Task 2

Translate the following excerpts into English:

EXCERPTS_P1_Semiconductores-Tecnológico-Nacional-México.txt

EXCERPTS_P2_Semiconductores-Tecnológico-Nacional-México.txt

--- Task 3

Define the following terms in both English and Spanish. Add any new terms to your dictionary.

Terms

actuadores
adheridos
afloramiento
agrietamiento
aluviales
ambiental
analógico
anclado
anclaje
apuntalamiento
arcillas
arseniuro de galio (GaAs)
baterías avanzadas
capacitores
cadenamientos
cimentaciones
circuitos electrónicos
combustible
Complementary Metal-Oxide Semiconductor (CMOS)
compuesta
compuesto
controladores
cuaternario
deslizamiento
desplantadas
dictamen
diodos
discontinuidades
dispositivos electrónicos
discretización
drones
Digital Signal Processors (DSPs)
electrosoldada
empaquetar
estratigrafía
estratos
fabricantes
Field Programmable Gate Arrays (FPGAs)

fracturamiento
gravas
heterogénea
incongruencias
infraestructura
ingenieril
intemperismo
interpolación
layout
lacustre
lahares
limosas
LEDs
mediciones
microprocesadores
microtemores
microtemores
neuronal
nitruro
nitruro de galio (GaN)
perceptron
pilas desplantadas
pilas empotradas
pilotes
planteamiento
pluvial
resonancia magnética
semicompensado
sostenibilidad
subsuelo
subyacente
subyaciendo
subzonas
superconductores
talud
taludes
telecomunicaciones
tirantes
topográfico
topología
transistores

ultrasonido

unidades de estado sólido (SSD)

vectores

zapatas convencionales

zapatas octogonales